

TEXTE

- ١ ماذا تفعل حين تصاب بأرق^(١) مفاجئ؟
ماذا تفعل إذن في هذه الحالة؟
- ٥ أمي تكثر من الصلاة والصوم، والدي يدمن القراءة وعدم الكلام، أختي الصغرى تجري، تحوّل البيت إلى حلبة للجري، أختي الكبرى تبرع في تناول المهدئات الطبيعية... أما أنا فأستمع إلى الإذاعة. لذلك يعتبرني الجميع، في البيت طبعاً، سبب أرقهم.
- ١٠ في الإذاعة يمكنك أن تغرق مشاكلك في مشاكل الآخرين. فهؤلاء المستمعون أو الضيوف عائمون في المشاكل، ولا يعرضون شيئاً آخر غير المشاكل، حتى وهم « فرحون » أو « يقدمون التحيات والتمنيات »، أو يعرضون رأياً علمياً أو مجرد وجهة نظر عادية في مشاكل بعضهم البعض. وهذه البرامج الليلية تطرح من المشاكل ما لا يُعد ولا يُحصى.
- ١٥ في تلك الليلة الحالكة، منذ منتصف الليل، كنت في انتظار برنامج « لا تخف من مشاكلك فهي غداؤك ». أحبّ هذا العنوان وإن كنت أعرف أنه عنوان لأحد علماء النفس المعروفين. أنا أجد هذا العنوان ذكياً، مفيداً. إنّه، من جهة، يوحي لنا بأنّ الحياة لا معنى لها ولا طعم بدون نصيب يوميّ من المشاكل، كما تدلّ على ذلك عبارة « غداؤك ». وهو، من جهة أخرى، يحرضنا على أن نتكلّم عن مشاكلنا، نبسطها أمام أنفسنا وأمام الآخرين لتصبح خفيفة، مستحتملة، قابلة للحلّ، كما هو بيّن من عبارة « لا تخف ». حتى الأب فرويد^(٢) لا يمكنه أن يجد عنواناً كهذا لبرنامج إذاعي ليليّ.

عن « خميل المضاجع »
للميلودي شغموم، (بتصرف)

(١) أرق : insomnie

(٢) فرويد : Freud

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Retrouver dans le texte les énoncés traduits ci-dessous :

- a. Car ces auditeurs, ou invités, sont submergés de problèmes.
- b. Ils exposent une opinion scientifique, ou un simple point de vue courant.
- c. Ne crains pas tes problèmes, car ils sont pour toi une nourriture.

2. Rédiger, *en arabe* ou *en français*, AU CHOIX, un bref compte rendu du texte.
Indiquer de qui se moque le narrateur, et de quelle façon.

3. Traduire en français de : « كما هو بيّن من عبارة « لا تخف » (l. 14) à « إنّه من جهة يوحى لنا... » (l. 18).

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traitez *en arabe*, AU CHOIX, l'un des trois sujets suivants :

١. ما هي البرامج الإذاعيّة التي تستمع إليها؟ ولماذا؟
٢. « لا تخف من مشاكلك فهي غداؤك », ما رأيك في هذا القول؟
٢. يتّصل أحد المستمعين بمذيع في إحدى الإذاعات وي طرح عليه مشاكله ويطلب نصائحه، تخيّل الحوار الذي يجري بينهما.